

有关【报纸系列】

日常工作

编辑是我的日常工作,也同样是我的艺术工作。换句话说,日常工作就是我的艺术工作。作为传播媒介的编辑人员,日常工作就是梳理现实社会的各种现象,然后通过媒介传播到社会各个角落,形成信息循环。我乐于这种工作,并在其中实施我的创意及设计方案,用来“测视”接受者的生理、心理偏差。

正常生活

“装修居室”是我日常工作的继续,它是完整的正常生活的栖身之处。布置一个自娱空间,被这个空间所感动,也同样被它所框限。人们需要进入这种被制约的正常生活,但不断要清除污垢、恢复清新。

印刷品(报纸)

现代社会的另一种标志就是各种各样的对人的制约,连电视节目都是事先安排好的,你只能承认这种制约后再进行选择。所以,我在作品中也表现了这些制约,更重要是纸及印刷术对人的制约。从某种意义上说,纸与印刷术的制约就是文化对人的制约。

任何有意义、无意义的文字通过印刷品的呈现,满足了读者部分生理、心理功能,并为社会留下印迹。同时,印刷品的制造者越来越被印刷品煎熬、复制。

王友身, 1993

On Newspaper Series

Daily Work

Editing is my daily work, as well as being my daily work in the art field. In other words, my daily work is my art. As an editing middleman and facilitator, my work is combing through the various phenomena of society, as it is, before reaching out to the corners of society form an information network. Through such work I derive pleasure in executing my creative and design plans and using them to conduct an "exploratory observation" of the psychological differences among recipients in the information network.

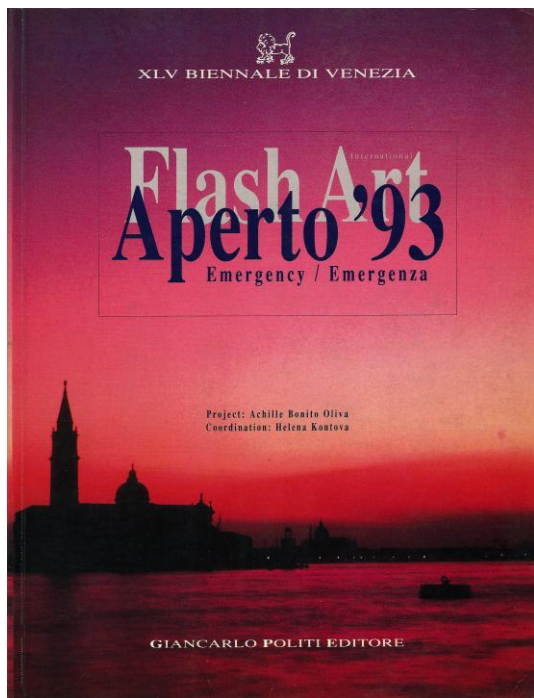
Regular Life

Interior design is an extension of my daily work and the perfection of my daily work space. To arrange a pleasurable space and to be moved by this space is to be simultaneously limited by this space. People need to enter a space which can control their regular lives, but the space also purifies and revitalizes them.

Print Media (Newspaper)

Whether they possess or lack meaning, words manifested through the medium of print fulfill a physiological and psychological function for readers, thereby imprinting society. At the same time, the creator in the print media is increasingly tormented and duplicated by such media.

Wang Youshen, 1993



WANG YOUSHEN

Born 1964 in Beijing, China.
Lives and works in Beijing.

SELECTED GROUP EXHIBITIONS:

1986 1st Beijing Young Artists Union, Zhongshan Park, Beijing, China;
1989 China/Avanguardia, China Fine Art Museum, Beijing, China; 1st Sydney Spring Festival of International New Music and Visual Art, Art Gallery of New South Wales, Sydney, Australia;
1991 New Generation, History Museum of China, Beijing, China; 1992 Encountering Art, O'Hare, Prokajgruppe Stuttgart/Kassel, Germany; Newspaper '93, Progenia Day, Zhongshan Park, Beijing, China; 1995 New Art in China 1989/1995, Sponsored by Hong Kong Cityhall, Han Art Gallery, Australia Contemporary Art Museum, Hong Kong, Sydney

SELECTED MONOGRAPHS:

L. Peng, Y. Dan: *History of Chinese Modern Art, 1979/1989*, Human Fine Art Publishing House, Changsha, L. Peng: *Art Problems and Cultural Standpoint*, Yanhuang Art, Vol. 25, Taiwan, 1991; T. Brown: *Art and the Crisis in Contemporary China*, Orientation, Hong Kong, 1991; L. Peng: *About the Art of Wang Youshen*, Jiangsu Art Monthly, Jan., 1992; Qianxi: *Wang Youshen's Art*, Contemporary Art Book Series, Human Fine Art Publishing House, 1992; L. Chau: *Ten Years of Chinese Avantgarde*, Flash Art, Jan./Feb., 1992.

Detailing My Daily Work

Editing is my daily work, as well as being my daily work in the art field. In other words, my daily work is my art. As an editing middleman and facilitator, my work is combing through the various phenomena of society, as it is, before reaching out to the corners of society to form an information network. Through such work I derive pleasure in executing my creative and design plans and using them to conduct an "exploratory observation" of the psychological differences among recipients in the information network.

Detailing My Regular Life

Interior design is an extension of my daily work and the perfection of my daily work space. To arrange a plausible space and to be moved by this space is to be simultaneously limited by this space. People need to enter a space which can control their regular lives, but the space also purifies and revitalizes them.

Print Media (Newsprint)

Whether they possess or lack meaning, words manifested through the medium of print fulfill a physiological and psychological function for readers, thereby imprinting society. At the same time, the creator in the print media is increasingly tormented and duplicated by such media.

Wang Youshen

Dettagli sul mio lavoro quotidiano

Fare editing è il mio lavoro quotidiano, come anche lavorare nel campo dell'arte. In altre parole il mio lavoro quotidiano è la mia arte. Come mediatore editoriale, il mio lavoro è di presenziare i vari fenomeni della società, così com'è, e di formare un sistema di informazione prima di raggiungere le forze estreme della società. In questo lavoro mio vantaggio l'esecuzione dei miei progetti creativi e di design che utilizzo per portare avanti sul "osservazione esplorativa" delle differenze psicologiche fra i destinatari del sistema informativo.

Dettagli sulla mia vita

L'interior design è un'estensione della mia vita quotidiana, e la perfezione del mio spazio lavorativo. Sistemare uno spazio piacevole ed essere coinvolti significa simultaneamente essere limitati. Le persone hanno bisogno di uno spazio che controlli le loro vite, ma lo spazio stesso purifica e rivitalizza.

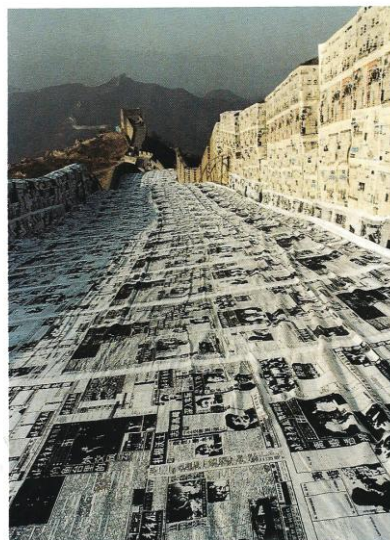
Stampa (Informazione)

Sia che posseggono o che manchino di significato, le parole che si manifestano attraverso la stampa assumono per i lettori una funzione fisiologica e psicologica, perciò una funzione di imprinting della società. Contemporaneamente, colui che ha un ruolo creativo nella stampa è sempre più tormentato e spaccato da questo mezzo.

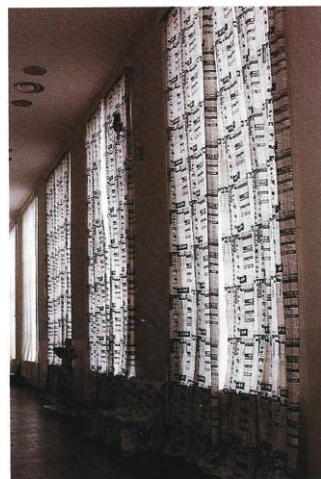
Wang Youshen



Decorated Occupied Room, 1995. Mixed media, 250x520x320 cm



Advertising, 1995. Wrap-up of Beijing's Great Wall



Curtains, 1992. Canvas, silkscreen installation